

ネパール語フレーズ集(第3版)

～医療支援編(デワナガリ文字付き)～



ネパール語フレーズ集～医療支援編～

作成プロジェクトチーム

内容

1. 体の部位	2
2. 症状（患者の訴え）編	4
3. 検査指示	7
4. 処方・指示.....	10
5. 診察編.....	20
6. 診断編.....	21
7. 問診編.....	27

1. 体の部位

आँखा	アカ	目
कान	カン	耳
कपाल	カपाल	髪の毛
दिमाग	ディマ-ग	脳
मेरुदण्ड	メルダ-ण्ड (スウ-ス-ム-ナ)	脊髄
अनुहार	अ-नु-ह-अ-र	顔
निधार	ニ-ड-अ-र	額
गाला	ग-अ-र	頬
नाक	ナ-क	鼻
जिब्रो	जि-ब-र	舌
ओंठ	ओ-ठ	口唇
गिजा	गि-ज-अ	歯ぐき
घाँटी	गा-ं-टी	のど
टन्सिल	ट-अ-न्-सि-ल	扁桃
कानको जाली	का-न्-को ज-अ-रि	鼓膜
थाइरोइड् ग्रन्थी	था-इ-रो-इ-ड् ग-र-न्-थि	甲状腺
पाचन नली	पा-च-न-ना-रि	食道
स्वास नली	स्वा-स-ना-रि	気管
छाला	चा-अ-र	皮膚
रौं	रो-अ-न्	体毛(小さな毛)
मांश पेशी	मा-न्-सा-फे-शि/मा-स्-सु	筋肉
नाडी	ना-रि-इ	手首
कुहिनु	कु-हि-नु	肘
औंला	ओ-अ-र	指
हत्केलो	हा-ठ्-के-लो	手のひら
पाखुरा	पा-कु-अ-र	上腕
हात	हा-ठ्-उ	前腕
ढाड	डा-अ-ड-उ	背中
कोख	को-का-अ	脇腹
कम्मर	का-न्-म-अ-र	腰
पिडुला	पि-ड-उ-अ-र	ふくらはぎ
तिघा	ति-ग-अ-र	太もも
पैताला	पा-इ-ता-अ-र	足裏
कुर्कुच्चा	कु-र-कु-ठ्-चा (कु-ठ्-ठ्-ओ)	かかと
गोलिगांठो	ग-ओ-ल-ि-गा-न्-ठ-उ	くるぶし
जोर्नी	जि-ओ-र-नि	関節

चाक	チャク	おしり
दिसा आउने प्वाल	ディサ आउने पौर	肛門
कलेजो	कलेजो	肝臟
पित्तथैली	पित्त थैली	胆のう
सानो आन्द्रा	सानो आन्द्रा	小腸
ठुलो आन्द्रा	ठुलो आन्द्रा	大腸
पिसाब थैली	पिसाब थैली	膀胱
मृगौलाबाट पिसाबको थैली सम्मको नली	मृगौलाबाट पिसाबको थैली सम्मको नली	尿管
पिसाबथैलीबाट पिसाब निस्कने प्वालसम्मको नली	पिसाबथैलीबाट पिसाब निस्कने प्वालसम्मको नली	尿道
पाठेघर	पाठेघर	子宮
योनी	योनी	膣
(場所)		
बाँया/देब्रे	バヤン/デブレ	左
दाँया/दाहिने	ダヤン/ダヒネ	右
बीच/माझ	ビチ/マジ	中央
माथि/तल पेट	マティ/タラ ペーットウ	上腹部/下腹部

2. 症状（患者の訴え）編

全般

कमजोर भएको जस्तो लाग्छ	कामज्योरल बाएको ज्यस्तो रा गुत्ता	元気がないです
कमजोर	कामज्योरल	弱い
ज्वरो आउँदा काम्छ/कामज्वरो आउँछ	ज्योरु आउन्दा कामुत्ता	熱と寒気がする
झमझम पोल्छ	ज्यामज्याम पोरुत्ता	burning sensation があります
यहाँ साह्रो भएको छ	याहान सारु बाएको गुत्ता	ここが固いです
कुकुरले टोकेको	कुकरुले टुकेको	犬にかまれた
साँपले टोकेको	साँपले टुकेको	蛇にかまれた
बारुलोले टोकेको	बारुलोले टुकेको	スズメバチにかまれた

小児

बच्चाले छट्पट गर्छ	बाच्चाले च्याटपाट गर्नुत्ता	こどもが落ち着かない
बच्चाले कन्छ	बाच्चाले कानुत्ता	こどもが呻吟がある
आमाको दूध पुग्दैन, अनि गाईको दूध दिन्छौं	आमाको दूध पुग्दैन, अनि गाईको दूध दिनुत्ता	母乳が足りないので、 牛乳(水牛の乳)をあげています
हरियो रङ्गको दिसा	हारियो रानुको दिसा	緑色便
अलिअलि हरियो	आरिआरि हारियो	少し緑色です

呼吸器

घ्यार घ्यार हुन्छ	ग्यारु ग्यारु फनुत्ता	ゼロゼロします
नाकले सास फेर्न गाह्रो हुन्छ	नाकले सास फेरुना गारु फनुत्ता	鼻が詰まっています/.鼻で息する のは難しい
नाक बन्द	नाक बान्दा	鼻閉
राति पसिना आउँछ	राति पसिना आउनुत्ता	夜に汗をかきます

耳鼻咽喉科

चक्कर/रिंगटा	चाक्कर/रिंगटा	めまいで倒れる/めまい
निल्न गाह्रो हुन्छ	निल्न गारु फनुत्ता	飲み込むのが難しいです
नाक बन्द हुँदा टाउकोमा अप्ठ्यारो हुन्छ	नाक बान्दा फन्दा टाउको मा अपुठियारु फनुत्ता	鼻閉があると不快です
नाक बन्द हुँदा कान बन्द हुन्छ	नाक बान्दा फन्दा कान बान्दा फनुत्ता	鼻閉があると耳閉塞感があります

消化器

बाडुली लाग्छ	पादुरी रागुत्ता	しゃっくりが出ます
अमिलो पानी आउँछ	अमिलो पानी आउनुत्ता	胃酸が上がってきます
पेटमा हावा भरिएको छ	पेटमा हावा भरिएको छ	胃にガスが溜まっています
मेरो पेट फुलेको छ	मेरो पेट फुलेको छ	おなかが張っています
सिर्का हान्छ दुख्छ	सिर्का हान्छ दुख्छ	colic な痛みがあります
रगतमासी (रगत मिसेको दिसा)	ラガット マシ (ラガット ミセコ ディサ)	粘血便

泌尿

पिसाब पहेलो छ	पिसाब पहेलो छ	尿が黄色いです
पत्थरीको अपरेशन गरेको	パタリコ オペレーション ガレコ	結石のオペをした

婦人科

अस्तिन पटकको/अघिल्लो महिनावारी ... महिना अगाडि भएको थियो	アスティン パタック マヒナワリ ...マヒナ アガリバエコ ティヨ	最後の月経は...か月前です
मेरो धेरै रगत जान्छ/बग्छ	メロ デーライ ラガット ジャンツ ア (バグツア)	出血がたくさんあります

外科・整形

ढुंगामा ठोकेको	ドゥンガ マ トケコ	石に当たった
रुखबाट खसेको	ルク バタ カセコ	木から落ちた
चिप्लेर लडेको	チップレラ ラレコ	滑って転んだ
तल्लो ढाड दुख्छ	ターロ ダートウ ドウクツア	Lower back pain があります
कहिलेकाहिं खुट्टा बाँदीन्छ	カヒレカヒ クッタ バウディン ツ ア	時々足に spasm があります
मेरो खुट्टा सुन्निएको छ	メロ クッタ सुニエコ ツア	足が腫れています
औंला चलाउँदा दुख्छ	オウラ チャラウンダ ドウクツア	手を動かしたときに痛いです
छुँदा दुख्छ	チュンダ ドウクツア	触ると痛みます
टुकुक्क बस्दा दुख्छ	トククルッカ バスダ ドウクツア	しゃがむと痛いです
किलामा टेकेको	キラマ テケコ	クギを踏んだ

痛み

बिहानको समयमा धेरै दुख्छ	ビハナ コ サマヤマ デレイ ドウ クツァ	朝とても痛いです
एकदमै दुख्छ	エクダマイ ドウクツァ	鋭い痛みです
च्यासच्यास/(घोचेको जस्तो दुख्छ	チャスチャス (or ゴーチェコ ジャス ト) ドウクツァ	ちくちくする痛みです
चमचम (झमझम) गर्छ	ツァムツァム (ジャムジャム) ガル ツァ	ひりひりする痛みです

薬

औषधी कसरी खाने ?	オウシャデイ カサリ カネ?	どのように薬を飲んだらいいですか?
औषधी खाँदै गर्दा निको हुन्छ, त्यसपछि	オウシャデイ कन्दाइ गर्दा निको फन्त्सा, टेसपच	薬を飲んでるうちはいいですが、
औषधी नखाँदा फेरी सुरु हुन्छ	オウシャデイ ナकन्दा フェリ スル फन्त्सा	やめると再発します
औषधी खाउन्जेल निको हुन्छ	オウシャデイ カインジエル निको फन्त्सा	薬を飲んでいるときはよくなりました。
औषधी सबै खान सिद्धिए पछि फेरी दुख्छ	オウシャデイ サバイ カナ シデ イエ パチ、フェリ ドウクツァ	薬を飲み終えてから また痛いです。
औषधी खाएपछि निको भएको थियो	オウシャデイ カエ निको バエコ テイヨ	薬を飲んでから よくなった

3. 検査指示

一般

जचाउनु	ザツァウヌ	checkup
६ नम्बरको कोठामा जानुस्, ल्याबमा जानुस्	ツァー नानバルコ コタマ ジャ ヌス、ラブ マ ジャヌス	6 番部屋に行ってラボに行っ てください
ज्वरो जाँचदिनुस्/ नाप्नुस	ジョロ ザンツ ディヌス/ナ プヌス	熱を測ってください
जाँचे पछि फेरी आउनुस्	ザンツェ पाチ フェリ आ उनुस	検査の後また来てくださ い
दुई हफ्ता अगाडि जाँचेको अवस्था र	ドゥイ ハプタ アガリ ザ ンツェ	2 週間前の検査の状態と
अहिले जाँचेको अवस्था छुट्टै हो	アヒレ ザンツェコ ア ワスタ	今の検査の状態は違 います
त्यसैले तपाइंले फेरी जाँच नु पर्छ	テサイレ タパイレ フェリ ザ ンツ	だからまた検査が必 要です
अझै धेरै जाँच गर्नु पर्छ	アザイ デレイ ザ ンツ	さらに詳しい検査が 必要です

血液

रगत जाँचनु पर्छ	ラガット ザ ンツ	血液検査が必 要です
रगत जाँच गरौं	ラガット ザ ンツ	血液検査しま しょう
रगत जाँच गर्दा राम्रो हुन्छ	ラガット ザ ンツ	血液検査をした 方がいいです
रगत जाँचे पछि फेरी आउनुस्	ラガット ザ ンツ	血液検査の後 でまた来てく ださい
रगत जाँचन चाहनु हुन्छ?	ラガット ザ ンツ	血液検査の希 望があります か?
यदि रगत जाँचन चाहनु हुन्छ भने, रगत जाँचौं	エディ ラガ ット	もし血液検査 の希望があれば 、やりましょ う

尿

यदि पिसाब पोल्छ भने	エディ ピ	排尿時痛があ るようなら、
पिसाब जाँचनु पर्छ	ピ サ	尿検査が必 要です

便

दिसा जाँचनु पर्छ	ディ サ	便検査が必 要です
------------------	---------	--------------

喀痰

खकार जाँचु पर्छ	कोकाल गान्ठुस पाल्ठा	喀痰検査が必要です
-----------------	----------------------	-----------

X 線

एक्सरे गराउनुस्	Xray गलानुस	X 線検査しましょう
एक्सरे गरेर हेरौं	Xray गलेरा हेराउन	X 線検査してみましょう
तपाईंको हातको एक्सरे गर्नु पर्छ	तापायो हातु को Xray गलानुस पाल्ठा	手のレントゲンが必要です
एक्सरे गरेपछि फेरी आउनुस्	Xray गले पाच फेरी आनुस	レントゲン検査の後でまた来てください
तपाईंले हात चलाउन सक्नु हुन्छ	तापाये हातु च्याराना सक्नु फन्ठा	あなたは手を動かさず
भाँचेको फुटेको भए हात चलाउन सक्नु हुन्न थियो	बाच्चेको फुटेको बाए हातु च्याराना सक्नु फन्ता थियो	骨折していたら手を動かさず
एक्सरेमा हड्डी भाँचिएको छ कि छैन भनेर हेर्ने हो	Xray मा हाड्डी बाच्चेको ठाँउ कि ठाँउना बनेरा हेरने हो	レントゲンでは骨折があるかないかを見ます

妊娠検査

पेटमा बच्चा छ कि छैन जाँचौं	पेटतु मा बाच्चा ठाँउ कि ठाँउना गान्ठुस	妊娠検査します
पेटमा बच्चा छ कि छैन जाँचन चाहनु हुन्छ?	पेटतु मा बाच्चा ठाँउ कि ठाँउना गान्ठुस ठाँउना फन्ठा?	妊娠検査の希望ありますか？
यदि बच्चा छ कि छैन जाँचन चाहनु हुन्छ भने, पिसाब जाँचौं	एडि बाच्चा ठाँउ कि ठाँउना गान्ठुस ठाँउना फन्ठा बने, पिसाब गान्ठुस	赤ちゃんがいるかどうか検査したければ尿検査をしましょう

婦人科

योनी जाँचु पर्छ	योनी गान्ठुस पाल्ठा	膣の検査が必要です
सिस्टरलाई तपाईंको योनी जचाउनु पर्छ	सिस्टरलाई तापायो योनी देकाउनु पाल्ठा	シスターに膣を見せなければいけません
सिस्टरले तपाईंको योनी भित्र जाँचु हुन्छ	सिस्टरले तापायो योनी भित्र गान्ठुस फन्ठा	シスターが膣内を診察します

15 नम्बरको कोठामा जानुस्	पान्डोरा नान्बाल को कोताम ज्यासुस	15 番の部屋に行ってください
--------------------------	--------------------------------------	-----------------

その他

मुटुको जाँच गर्नु पर्छ	मुतु को गान्तु गलनु पल तुआ	心臓の検査をします。
तपाईंको दिसा आउने प्वाल जाँचन गर्छु	तापायो देसा आउने पोर्ल गान्तुना गलतु	直腸診します
आँखा जाँचनु पर्छ	आका गान्तुनु पलतुआ	目の検査が必要です
भिडियो एक्सरे जाँचनु पर्छ	बिडेओ Xray पलडाइना	超音波は必要ありません
तपाईं धेरै सिक्किस्त हुनु भएको भए, भिडियो एक्सरे गर्नु पर्छ नत्र पर्देन	तापायो डेलेय शिकिस्ता फुनु बायो बायो, बिडेओ Xray गलनु पलतुआ नत्तुरा पलडाइना	もっと重い症状があった場合、超 音波が必要です、そうでなければ 必要ではありません
सुगर धेरै छ भने मात्र पिसाब जाँच्दा थाहा हुन्छ	शुगार डेलेय तुआ बाने मा त्तुरा पिर्साब गान्तुदा ताहा फन्तुआ	糖が多い時だけ、尿検査でわかり ます
नत्र थाहा हुँदैन	नत्तुरा ताहा फन्डाइना	そうでなければわかりません
सुगर छ कि छैन थाहा हुन, रगत जाँचनु पर्छ	शुगार तुआ कि तुआइना ता हा फना, रागत गान्तुनु पल तुआ	糖があるかないか知るためには、 血液検査が必要です
तपाईंको भिडियो एक्सरे अर्को डाक्टरले गर्नु हुन्छ	तापायो Video X-ray आलको ड कुतुरले गलनु फन्तुआ	あなたのエコーは他の医師がやり ます
८ नंबरको कोठा बाहिर बस्नुस्	आर्ट नान्बालको कोता बाहिरा बासनुस	8 番の部屋の外で待ってください

4. 処方・指示

一般

薬の処方 薬：オウシャディ=ダバイ

म तपाईलाई एन्टी-बायोटिक्स दिन्छु	マ タピライ アンティバイオテ イクス デインツ	抗生剤を処方します
दुःखई कम गर्ने औषधी दिन्छु	ドゥカイ カム ガルネ オウシャ ディ デインツ	鎮痛薬を処方します
निन्द्रा लाग्ने औषधी दिन्छु	ニンドラ ラグネ オウシャディ デインツ	睡眠薬を処方します
पोलेको निको हुने औषधी दिन्छु	पोレコ ニコ フネ オウシャディ デインツ	burning sensation を除く薬を処方し ます
निदाएको निको हुने औषधी दिन्छु	ニダエコ ニコ フネ オウシャデ ィ デインツ	しびれ (numbness) //
मैले यो औषधी दिएको छु	マイレ ヨ オウシャディ डィエ コ ツ	この薬を処方しています
औषधी चाहिँदैन	オウシャディ ツァヒンダイナ	薬は必要ありません
यो औषधीको मात्रा पुगेना	ヨ オウシャディコ マットラ プ ゲナ	この薬の量は十分ではありません。
यो औषधीको मात्रा धेरै हुन्छ	ヨ オウシャディ コ マットラ दレイ फन्ツァ	この薬の量はとて多くなります。
निको हुँन्छ	ニコ फन्ツァ	よくなりますよ
यो औषधी धेरै खानु राम्रो हुँदैन	ヨ オウシャディ दレイ カヌ ラムロ फन्दायिना	この薬をたくさん飲むのはよくあ りません
धेरै दुखेको समयमा मात्रै खानुस्	दレイ ドウケコ サマヤマ マッ トライ カヌス	痛い時だけ飲んでください
वाकवाक लागेको समयमा मात्रै खानुस्	ワクワク ラゲコ サマヤマ マッ トライ カヌス	気持ち悪い時だけ //
यो औषधीले कहिलेकाहीँ ग्यास्ट्रिक हूनसक्छ	ヨ オウシャディレ カヒレカヒン ギヤステイック फनासक्ツァ	この薬は時に胃炎を起こします。
ग्यास्ट्रिकको औषधीले ग्यास्ट्रिकको रोकथाम गर्छ	ギヤステイックコ オウシャディレ ギヤステイックコ ロクタム(予防) ガルツァ	胃炎の薬は胃炎を予防します
यो औषधी नखानुस्	ヨ オウシャディ ナ カヌス	この薬は飲まないでください
यो औषधी खाएपछि निको हुन २-३दिन लाग्न सक्छ	ヨ オウシャディ カエパチ ニコ フナ、ドゥイ ティン डैन लग ナ सक्ツァ	この薬を飲んでから、効くまで 2 ~3 日かかります

तपाईंलाई खाने (लाउने) औषधी दिन्छु	तापिराइ काने (राउने) ओउश्याडि डेइन्त्स	खुरोको (खुरोको) को रोगको लागि
एन्टी-बायोटेक्स औषधी ले काम गर्दैन	एन्टीबायोटेक ओउश्याडि कार्म गार्डिना	खुरोकोको लागि काम गर्दैन
२ हप्ताको लागि औषधी दिन्छु	डुइ हाप्टा को रागि ओउश्याडि डेइन्त्स	२ हप्ताको लागि काम गर्दैन
यो औषधी एकदिनमा एकचोटी खानुस्	यो ओउश्याडि एक्डेइन् मा एक् चोटी कानुस्	१ दिनमा १ चोटी खानुस्
यो औषधी एउटा मात्रै खानुस्	यो ओउश्याडि एउटा माट्टराइ कानुस्	१ दिनमा १ चोटी खानुस्
आधा चक्की मात्र खानुस्	आर्डा च्याक्की माट्टराइ कानुस्	आधा (आधा) खानुस्
हप्तामा २ पल्ट श्याम्पूले टाउको नुहाई दिनुस्	हाप्टा मा डुइ पार्ल्टा श्याम्पूले टाउको नुहाई दिनुस्	१ हप्तामा २ पल्ट श्याम्पूले टाउको नुहाई दिनुस्
तपाईंले यो औषधी ५ दिनसम्म खानुपर्छ	तापिराइ यो ओउश्याडि पार्ल्टा डेइन्त्स सान्मा कानु पार्ल्टा	यो औषधी ५ दिनसम्म खानुपर्छ
औषधी बीचमै खान नछोड्नुस्	ओउश्याडि बीच (middle) मा कानु ना चोल्नुस् (stop)	औषधी बीचमै खान नछोड्नुस्
औषधी पुरै खानुस्	ओउश्याडि पूराइ (completely) कानुस्	औषधी पुरै खानुस्
यो भन्दा कडा औषधी छैन	यो बान्दा (than) कोडा (strong) ओउश्याडि ट्साइना	यो भन्दा कडा औषधी छैन
यो औषधी कडा छैन	यो ओउश्याडि कोडा ट्साइना	यो औषधी कडा छैन
यो सामान्य औषधी हो	यो सामान्या ओउश्याडि हो	यो सामान्य औषधी हो
यदी धेरै दुख्यो भने	येडेइ डेलेइ डुकि यो बाने	यदी धेरै दुख्यो भने
औषधी को मात्रा बढाउनु पर्छ	ओउश्याडि को माट्टराइ बाराउनु पार्ल्टा	औषधी को मात्रा बढाउनु पर्छ
तपाईं ले १ दिनमा २ पल्ट औषधी खादै हुनुहुन्थ्यो	तापिराइ एक्डेइन् मा डुइ पार्ल्टा ओउश्याडि कार्दाइ फुन्टेइयो,	तपाईं ले १ दिनमा २ पल्ट औषधी खादै हुनुहुन्थ्यो
तर तपाईं ले आब १ दिनमा ३ पल्ट खानु पर्छ	तरा तापिराइ आबा एक्डेइन् मा टेइन् पार्ल्टा कानु पार्ल्टा	तर तपाईं ले आब १ दिनमा ३ पल्ट खानु पर्छ
यो औषधी तपाईंको पेट को बच्चाको लागि सुरक्षित छ	यो ओउश्याडि तापिको पेटको लागि सुरक्षित छ	यो औषधी तपाईंको पेट को बच्चाको लागि सुरक्षित छ
यो औषधीले तपाईंको पेट को बच्चा लाई असर गर्दैन	यो ओउश्याडिले तापिको पेटको लागि असर गर्दैन	यो औषधीले तपाईंको पेट को बच्चा लाई असर गर्दैन
निको भएन भने रगत जचाउने सल्लाह	निको बाएना बाने, रागाट्टा ज्सा	निको भएन भने रगत जचाउने सल्लाह

दिन्छु	ウネ サラハ ディンツ	すすめします
६ नम्बर को कोठा मा सोदनुस्	ツァー नान्बल को कोठा मा सोदनुस्	6番で聞いてください
मैले लेखिदिएको औषधी खानुस्	माइले रेकि ड्यैको ओुश्याड्यै कासु	私が処方した薬を飲んでください
तपाईंको घरमा भएको औषधी खुवाउनुस (नखुवाउनुस)	तापाइको गार्लमा बाएको ओुश्याड्यै क्वाउनुस (नाक्वाउनुस)	家にある薬を飲ませてください (飲ませないでください)
तपाईंलाई कुनै औषधी दिदैनौं	तापाइलाई कुनै ओुश्याड्यै ड्यै-ड्यै-नौन	薬は処方しません

点滴・入院

सुइ लाउनु पर्छ	सुइ लाउनु पर्छ	注射が必要です
नशाबाट औषधी दिनु पर्छ	नाサバタ ओウシャディ ड्यैनु पाल्त्सा	点滴が必要です
कम्तिमा ३ दिन भर्ना गर्नु पर्छ	काम्तिमा ३ दिन भर्ना गर्नु पर्छ	少なくとも3日間入院が必要です
निको भएन भने आइँ बस्नु पर्छ	ニコ バエナ バネ、アツジャイ バスヌ पाल्त्सा	よくならなければ、さらに入院が必要です
बच्चालाई भर्ना गर्न कुनै समस्या छ?	バツチャライ बालना क्वाइ सामाशा ट्सा?	お子さんが入院するのに何か問題ありますか?
यदी तपाईंले बच्चालाई घर लानु भयो भने निको पार्न धेरै समय लाग्छ	יעדי तापाइले बच्चालाई घर लानु भयो भने निको पार्न धेरै समय लाग्छ	もし子供を家に連れて帰ると、(治るまでに)時間がかかります
भर्ना गरेर नशाबाट औषधी दिँदा चाडै निको हुन्छ	बालना गालेरा नासाबता ओウシャディ ड्यै-ड्यै-नौन च्या-ड्यै निको फन्त्सा	入院して点滴すれば、早く良くなります
भर्ना गरेर उपचार गर्दा राम्रो हुन्छ	बालना गालेरा उपात्सार्ल गाल्दा राम्रो फन्त्सा	入院して治療した方がよいです
खाने औषधी भन्दा नशा बाट औषधी दिँदा राम्रो हुन्छ	काने ओウシャディ बान्दा नासाबता ओウシャディ ड्यै-ड्यै-नौन राम्रो फन्त्सा	経口薬よりも点滴の方がよいです
सुइ लाउनु पर्छ	सुइ लाउनु पर्छ	注射が必要です

他院紹介

तपाईं को अप्रेसन गर्नु पर्छ	तापाइको ओपेरेसन गाल्ना पाल्त्सा	あなたは手術が必要です
पर्ने हुन सक्छ	पाल्ने फनासक्त्सा	必要かもしれない
अझै धेरै जाँच गर्नु पर्छ	अツジャイ ड्यै-ड्यै-जान्त्स गाल्ना	さらに詳しい検査が必要です。

	पार्लुआ	
यहाँ यस्तो जाँच हुँदैन	याहान् ऐस्तो ज्यन्त्सु फुन्दायिना	ここではそのような検査はできません
तपाईंको उपचार यहाँ हुँदैन	तापायिको उपात्तार्ल याहान् फुन्दायिना	あなたの治療はここではできません
यहाँ अहिले अप्रेसन गर्ने डाक्टर हुनुहुन्न	याहान् अहिले ओपेरेष्योन गार्ने डोक्ता (दाक्ताल) फुन्फुन्ना	ここにはオペをする医師が今はいません
जति सक्दो चाँडो ठुलो हस्पिटल मा जानु पर्छ	ज्याट्टे सक्दो तूरो होस्पिटल मा ज्यान् पार्लुआ	なるべく早く大きな病院に行く必要があります
ढिलो नगर्नुस्	दैरो नागार्नुस्	遅れてはいけません
ठुलो हस्पिटल मा अजै धेरै जाँच गर्नु पर्छ	तूरो होस्पिटल मा अज्यै धेरै जाँच गर्नु पर्छ	大きな病院でさらに詳しく検査する必要があります
दाँतको लागि दाँतको डाक्टर को मा जानु पर्छ	दाँतको लागि दाँतको डाक्टर को मा जानु पर्छ	歯のことなので歯科に行ってください

指示

निको भएन भने रगत जाच्नु पर्छ	निको बाएना बाने, रागात्त ज्यत्सु पार्लुआ	よくならなければ、血液検査をおすすめします
ज्वरो आएको छैन तेसैले रगत जचाउनु पर्दैन	ज्योरो आएको छैन तेसैले रगत जचाउनु पर्दैन	熱がないので血液検査は不要です
आराम गर्नुस्	आराम गार्नुस्	休息してください
सरिर लुलो पार्नुस्	सरिर लुलो पार्नुस्	体を楽にしてください
न अत्तिनुस्	न अत्तिनुस्	心配ありません
ज्वरो निको भएपछि यो आफै निको हुन्छ	ज्योरो निको बाए पाचि यो आफै निको हुन्छ	熱がなくなれば自然に良くなります
उमेर को कारणले कहिलेकहीं यस्तो हुन्छ	उमेर को कारणले कहिलेकहीं यस्तो हुन्छ	老化のため、時々あります
आफै निको हुन्छ	आफै निको हुन्छ	自然に良くなります
हामी एक दुइ दिन पर्खेर हेर्न सक्छौ	हामी एक दुइ दिन पर्खेर हेर्न सक्छौ	1~2日待つ様子を見ましょう
घर जान सक्नु हुन्छ	घर जान सक्नु हुन्छ	家に帰っていいですよ
६ नम्बर को कोठा मा गएर औषधी खानुस्	६ नम्बर को कोठा मा गएर औषधी खानुस्	6番の部屋に行って薬をもらってください
निको हुन लामो समय लाग्छ	निको हुन लामो समय लाग्छ	よくなるのに長い時間かかります
लामो समय उपचार गर्नु पर्छ	लामो समय उपचार गर्नु पर्छ	長い時間治療が必要です

यदी ज्वोरो आयो भने फेरी आउनुस्	エディ ジョロ アヨ バネ、 フェリ アウヌス	熱があればまた来てください
यदी तपाईंलाई निको भएन भने	יעדי תפאילאיי ניקו באענא באנע, "	もし具合がよくならなければ "
यदी ज्वोरो कम भएन भने	יעדי גיורו קאמ באענא באנע " "	熱が下がらなければ
यदी दुःखाई बढ्यो भने	יעדי דווקאיי באריי (באדו) באנע, "	痛みがひどくなる時は
यदी हात निदायो भने	יעדי הארטווי נידאיי באנע "	手がしびれるようなら
यदी धेरै रगत आयो भने	יעדי דעריי ראגאט איו בא נע "	たくさん出血するようなら
यदी खाना राम्रो सँग खाएन भने	יעדי קאנא ראמרו סאנגא קאע נא באנע, "	十分に食べられなければ、
यदी खाना खान सक्छ भने	יעדי קאנא קאנא סאकुत्ता באנע, "	もし食べれるようなら
यो औषधी खाएको दुइ दिनपछि निको भए पनि निको नभए पनि फेरी आउनुस्	יו אושדיי קאעקו דווי דיי אינדיין פאך ניקו באע פאני ניקו נאבאע פאני फेरि आउनुस्	この薬を飲んだ後 2~3 日後、よくなってもならなくてもまた来て下さい
जति सक्दो चाँडो हस्पिटल आउनुस्	גיאטי סאקדו תארדו האספית אל אונז	できるだけ早く病院に来て下さい
सम्भव भएसम्म	סאנבאפּ באע סאנמא	できるだけ
खाली पेट मा आउनुस्	קארי פेट מא אונז	空腹で来て下さい
यदी यो बढ्यो भने फेरी आउनुस्	יעדי יווי באריי באנע, फेरि אונז	もし大きくなったらまた来て下さい
न कन्याउनुस्	נא קאנאונז	搔かないでください
कन्यायो भने संक्रमण हुन सक्छ	קאניי באנע סאנקראמאן פאנאसאकुत्ता	もし搔いたら感染が起こります
फोका/ठेउला अनुहार मा धेरै आयो भने	פוקא/ תוולא אונאר מא דעריי איו באנע,	顔に水疱 (Chicken pox) がいっぱいあったら
स्कूल नपठाउनुस्	School נא פאताונז	学校に行かせないでください
यो घाउ मा पाप्रा अएपछि	יו גאוו מא פאפרא (פאפרא) אע פאך,	かさぶたになってから、
स्कूल जान सक्नु हुन्छ	איסקול גיאנא סאकुत्ता फन्त्ता	学校に行ってもよいです

乳幼児向け

तपाईंको बच्चा ले खाना खान आवश्यक छैन	תפאייקו באצחאלע קאנא קאנא א באשיאק טאיינא	赤ちゃんは食事がとれなくて構いません
दूध र पानी ले पुग्छ	דוודדווי רא פאני לע פוגט	ミルクか水で十分です

	ア	
यदी पानी पिउन सकेन भएन भने फेरी आउनुस्	יעדיי פאני פיונא סאקענא באע נא באנע, פערי אונאס	水分が摂れなければ、また来てく ださい (乳児に対して敬語不要)
यदी तपाईंको बच्चामा सुधार आएन भने फेरी आउनुस्	יעדיי טאפאיקו באטשאמא स्ट्टा एल आעना באנע, פערי אונא ס	お子さんの活気がよくなければ、ま た来てください
तपाईंको बच्चालाई पानीको कमी छ	טאפאיקו באטשאलाई पानी को का मि ट्टा	お子さんは脱水があります
धेरै पानी खुवाउनुस्	डेलै पानी क्वाउनुस	水をたくさん飲ませてください
यदी पानी खादैन भने भर्ना गरेर नसा बाट पानी दिनु पर्छ	יעדיי פאני कार्नाדיना באנע, बालना गलैरा नासा बाता पानी डै इन पलट्टा	もし水分が摂れなければ、入院して 点滴が必要になります
बच्चालाई भर्ना गर्नु पर्दैन	बाट्टाचलाई बालना गलनु पलटा इना	お子さんは入院は必要ありません
किनभने ज्वोरो कम हुँदै छ	किनाबाने ज्योरो काम फुन्दाइ ट आ	なぜなら熱がよくなってきている からです
बच्चालाई भर्ना गर्न कुनै समस्या छ?	बाट्टाचलाई बालना गलना कुनाइ सामाशा ट्टा?	お子さんが入院するのに何か問題 ありますか?
बच्चालाई यो औषधी खुवाउनुस्	बाट्टाचलाई यो ओウシャディ क्वा उनुस	お子さんにこの薬を飲ませてく ださい
दिनदिनै नुहाउनुस्	डैनडैनै नुहाउनुस	毎日入浴させてください
तेल नलगाई दिनुस्	टेल नारागाइ डैनस	(お子さんに)オイルをつけないでく ださい
यो तपाईंको बच्चाको बानी मात्र हो	यो टापाइको बाट्टाचको बा नी मात्र हो	これはお子さんの癖です
कुनै समस्या छैन	कुनाइ सामाशा ट्टाइन	何も問題ありません

上気道炎・気管支炎

तपाईंलाई रुघा सुरु भएको हुनसक्छ	टापाइलाई रुगा सुलुपाएको फ नासकुट्टा	あなたは風邪の 初期と思われます
तपाईंलाई निको बनाउने औषधी दिन्छु	टापाइलाई निको बनाउने ओウシャディ डैनस	よくなる お薬を出します
रुघा निको हुने औषधी दिन्छु	रुगा निको फने ओウシャディ डैनस	感冒薬処方します
खोकी कम हुने औषधी दिन्छु	कोकी काम फने ओウシャディ डैनस	咳止めを処方します
मुख छोपेर खोक्नुस्	मुक् चोपेरा (cover) कोकुनुस	口を覆って咳してください
मुख छोपेर बोल्नुस्	” बोल्नुस	” 話してください

मास्क लगाउनुस्	मास्क रागाउनुस्	मास्कしてください
खोकी केही समय लाग्न सक्छ	कोकि केहि सामया रागना साकुत्ता,	咳はしばらく続きます
त्यसपछि आफैँ निको हुन्छ	तेसपचि आफ्‌आइ निकोफन्त्ता	でも、そのうち収まります

胃炎・胃腸炎

परजीवी सँग भिड्ने/जुकाको औषधी दिन्छु	पाराजिबि सानगा व्‌इलने/झका को ओउश्याडि ड्यिन्त्ता	抗寄生虫 (Worm) 薬を処方します
ग्यास्ट्रिकको औषधी दिन्छु	ग्यास्ट्यिक् को ओउश्याडि ड्यिन्त्ता	胃炎の薬を処方します
बान्ता रोक्ने औषधी दिन्छु	बान्ता लोकने ओउश्याडि ड्यिन्त्ता	吐き気止めを処方します
जिबनजल दिन्छु	जिबान्जेल ड्यिन्त्ता	ORS を処方します
यदि ग्यास्ट्रिक ठीक भयो भने खाना खान सक्नुहुन्छ	इएडि ग्यास्ट्यिक् ट्यिक् बायो बाने, काना काना साकुत्ता	胃腸炎がよくなったら食べ始めていいです
चिल्लो पियो अमिलो नखानुस	चिल्लो पियो अमिलो नखानुस	脂っぽいもの、辛い物、酸っぱいものは食べないでください
तपाईंले फलफुल साग सब्जी खान सक्नुहुन्छ	तापाइले फलफुल साग सब्जी खान सक्नुहुन्छ	果物や野菜は食べてよいです
रक्सी नखानुस्	रक्सी ना कानुस	お酒を飲まないでください
अहिले इन्डोस्कोपी गर्ने डाक्टर हुनुहुन्छ	अहिले इन्डोस्कोपी गर्ने डाक्टर हुनुहुन्छ	今は内視鏡をする医師がいません

尿路・腎

धेरै पानी खानुस्	धेरै पानी कानुस	水をたくさん飲んでください
मनतातो पानी खानुस्	मनतातो पानी कानुस	ぬるいお湯を飲んでください

整形外科

न चलाउनको लागि	ना च्याराउनाको रागि	固定するために
तपाईंको हात नहल्लिने बनाउनको लागि	तापाइको हात नहल्लिने बनाउनको लागि	腕を動かなくするため
ब्याक स्ल्याब राख्न पर्छ	back slab राकुना पाल्त्ता	back slab が必要です
गर्हुगो सामान नउचाल्नुस्	गर्हुगो सामान नाउत्तालनु	重いものを持たないでください
यो भागलाई नहल्लाउनुस्	यो बागलाई नाहल्लाउनुस् (チ)	この部位を動かさないでください

	ヤラウヌス)	
तपाईंको खुट्टामा बुट कास्ट लगाउनु पर्छ	टापाइको कट्टा मा boot cast लागाउनु पारुत्ता	足のギブスが必要です
यदि भाँचेको छैन भने, हामी हेर्न सक्छौं	िएडि बाट्टेको टाइन बाने, हामी हेर्न सक्छौं	骨折がなければ、様子を見れます
निको हुन लामो समय लाग्छ	निकोफना लामो समय लाग्छ ट्टा	治るまでに長い時間がかかります
सुन्निएको निको भयो भने	सुन्निएको निको भयो भने	腫れがよくなったら
निदाएको निको भयो भने	निदाएको निको भयो भने	しびれがよくなったら
ब्यायाम / कसरत	ब्यायाम / कसरत	Exercise
ब्याकस्ल्याब(back slab) पुरै लगाउँदा राम्रो हुन्छ	ब्याकस्ल्याब(back slab) पुरै लगाउँदा राम्रो हुन्छ	完全に (backslab を) つけた方がいいです

外科

सफा पानीले सफा गर्नुपर्छ	सफा पानीले सफा गर्नुपर्छ	きれいな水できれいにするのが必要です
सफा पानीले सफा रुमालले घाउ सफा गर्नुपर्छ	सफा पानीले सफा रुमालले घाउ सफा गर्नुपर्छ	きれいな水とハンカチ(石鹸)で、傷をきれいにしてください
चिरेर पिप निकाल्नुपर्छ	चिरेर पिप निकाल्नुपर्छ	小さな切開をして膿を出す必要があります
पानी निकाल्नु पर्छ	पानी निकाल्नु पर्छ	吸引が必要です
तपाईंले टिटानस र रेबिजको सुई लगाउनुपर्छ	तपाईंले टिटानस र रेबिजको सुई लगाउनुपर्छ	あなたは破傷風と狂犬病の注射が必要です
पहिला ७ नंबरको कोठामा जानुस्	पहिला ७ नंबरको कोठामा जानुस्	まず ER(7番部屋)に行ってください
त्यहाँ तपाईंको घाउ सफा गरिदिनु हुन्छ	त्यहाँ तपाईंको घाउ सफा गरिदिनु हुन्छ	そこで傷をきれいにします
त्यसपछि तपाईं स्वास्थ्य अफिस जानु पर्छ	त्यसपछि तपाईं स्वास्थ्य अफिस जानु पर्छ	その後 Public health office に行くのが必要です
दिनदिने गज/पट्टि फेरिदिनुस्	दिनदिने गज/पट्टि फेरिदिनुस्	毎日ガーゼを交換してください
सफा गरेपछि मलम लगाउनुस्	सफा गरेपछि मलम लगाउनुस्	きれいにしてから軟膏を塗ってください
रेसा भएको खाने कुरा खानुस्	रेसा (fiber) भएको खाने कुरा खानुस्	繊維食を摂ってください
यो औषधीले दिसा नरम बनाउँछ	यो औषधीले दिसा नरम बनाउँछ	この薬は便を柔らかくします

	ラム(soft) バナウツァ	
दिसा गर्दा मासु आउँछ भने अपरेशन गर्नु पर्छ	डिँसा गर्लडा मास आउन्त् आ बाने, ओपेरेष्योन गर्लसु पार्लत्सा	排便時に痔が出てくるようなら、手術が必要です

産婦人科

धेरै पेट दुख्यो भने र रगत धेरै बग्यो भने फेरि आउनुस्	डेलै पेएत्तु डुकुयो बाने ल ललगत्त डेलै बा गुयो बाने फेलै आउनुस	もし腹痛がひどくなったり vaginal bleeding がある時はすぐに来てください
यो औषधी तपाईंको पेटको बच्चाको लागि सुरक्षित छ	यो ओशुषाडै तपुआको पे एत्तु कु बत्तुषा कु ल गु सुलत्तुत्सा	この薬はおなかの赤ちゃんに安全です
यो औषधी तपाईंको पेटको बच्चालाई नराम्रो असर गर्दैन	यो ओशुषाडै तपुआको पे एत्तु कु बत्तुषालु न लरुओ आसलर गर्लडुआ	この薬はおなかの赤ちゃんに危険ではありません
रगत बन्द हुने औषधी दिन्छु	लगत्त बानडा फने ओशु षाडै डैन्त्स	出血を止める薬を出します
गर्भवति महिलाले १५ नम्बर को कोठामा दर्ता गर्नु पर्छ	गलरुवतुडै मललरु पानुड ल नानुबल कु कुतुम डल डा गर्लसु पार्लत्सा	妊婦は15番の部屋で登録します

皮膚科

दिन दिनै सफा गर्नुस्	डैन्डैनुआ सफुआ गर्लसु सु	毎日きれいにしてください
दिन दिनै नुहाईदिनुस्	डैन्डैनुआ नुहल डैनु सु	毎日入浴してください
तेल नलगाउनुस्	तेल नलरुगुनुस	オイルをつけないでください
चिलाएको कम हुने औषधी दिन्छु	तुलरुओ कु म फने ओशु षाडै डैन्त्स	かゆみを抑える薬を出します
यहाँ नछुनुस्	षुहान नतुषुनुस	ここは触らないでください
७ नं को कोठामा निकाल्न लगाउनुस्	सलरुत नानुबल कु कुतु म नुकलरुन लरुगुनुस	ER(7番)で取ってもらってください
कसैलाई एलेर्जी लामो समयसम्म आउन सक्छ	कलसुलरुलु एलेर्गु लरुम सलमलसलनुम आउन सक्छ	アレルギーが長く続く人もいます
औषधी लामो समय खानुस्	ओशुषुसलडै लरुम सलमल कलसु	薬を長く内服してください

糖尿病

तपाईंको सुगर बढेको छ	तापाइको शुगार बाडीएको ट्या	血糖が高いです
त्यसैले औषधीको मात्रा बढाउनु पर्छ	तासाइले ओुशाडीको माट्टा बादाउनु पारुट्या	だから薬の量を増やす必要があります
चिनी रोगको बिरामीले लक्षणहरु शुरुमा थाहा पाउँदैन	चिनी रोगको बिरामीले लक्षणहरु शुरुमा थाहा पाउँदैन	糖尿病患者は諸症状が初めは気づきません
थाहा पाएपछि धेरै ढीलो भइसकेको हुन्छ	ताहा पाएपछि धेरै ढीलो भइसकेको हुन्छ	気づいた時には既に進行しています

生活指導

नून कमती खानु पर्छ	नून कमती खानु पर्छ	減塩食をとってください
नुनिलो धेरै नखानुस्	नुनिलो धेरै नखानुस्	塩辛いものは食べないでください
सादा खाना खानु पर्छ	सादा खाना खानु पर्छ	味の薄い食事が必要です
जेपनि खाना खान सक्नु हुन्छ	जेपनि खाना खान सक्नु हुन्छ	どの食べものをとってもいいです
धेरै नुनिलो खानु भयो भने सुन्निएको बढ्छ	धेरै नुनिलो खानु भयो भने सुन्निएको बढ्छ	塩分をたくさん摂ると、むくみます
धेरै नून खानु भयो भने प्रेसर बढ्छ	धेरै नून खानु भयो भने प्रेसर बढ्छ	血圧が上がります

5. 診察編

म तपाईंलाई जाँच्छु	マ タパイライ ザーンツウ	診察しますね
देखाउनुस्	デカウヌス	見せてください
दुख्छ ? / दुख्दैन ?	ドクツア ? / ドクダイナ ?	痛いですか? 痛くないですか?
लुगा खोल्नुस्	ルガー コルヌス	服を脱いでください
लुगा माथि सार्नुस्	ルガー マティ サルヌス	服を上げてください
माथि हेर्नुस्	マティ ヘルヌス	上を見てください
मलाई हेर्नुस्	マライ ヘルヌス	私を見てください
यहाँ हेर्नुस्	ヤハン ヘルヌス	これを見てください
सजिलोसँग बस्नुस्	サジロ サンガ バスヌス	楽に座ってください
सीधा गर्नुस्	シッダー ガルヌス	真っ直ぐにしてください
यस्तो गर्नुस्	イエスト ガルヌス	こういう風にしてください
त्यहाँ सुत्नुस्	テヤハン ストゥヌス	そこに横になってください
खुट्टा खुम्चाउनुस्	クッタ クムチャウヌス	膝を曲げてください
कहाँ धेरै दुख्छ ?	カハン डेरライ ドクツア ?	どこが一番痛いですか?
थिच्दा दुख्छ ?	ティツダ ドクツア ?	押さえると痛いですか?
छाम्दा दुख्छ ?	チャムダ ドクツア ?	触ると痛いですか?
छोड्दा दुख्छ ?	チョルダ ドクツア ?	離れたときとき痛いですか?
घोप्टो परेर सुत्नुस्	ゴプト パレラ ストゥヌス	うつぶせに寝てください
यहाँ आएर उभिनुस्	ヤハン アエラ ウビヌス	ここに (来て) 立ってください
मेरो हात बेस्सरी समात्नुस्।	メロ ハトウ ベッサリ サマト ウヌス	私の手をしっかり握ってください
बच्चाको हात समात्नुस्	バッチャコ ハトウ サマトウヌ ス	お子さんの手をつかんでください
फुस्रो	フスロ	血色のない(discolor)
तपाईंको बच्चाको अनुहार फुस्रो देखिन्छ	タパイコ バッチャコ アヌハー ル フスロ デキンツア	お子さんの顔色は悪いですね
तपाईंको ज्वोरो जाँच्छु	タパイコ ジョロ ザーンツウ	あなたの体温を測ります
बच्चाको तौल नाप्छु	バッチャコ トウル ナプツウ	子どもの体重を測ります
निकाल्नुस्	ニカルヌス	取り除いてください(remove)

6. 診断編

一般

हामीलाई लाग्छ ... छ	हामि लाइ रागुत्ता...त्ता	... (病名)を疑っています
तपाईंलाई ... रोग लागेको छ जस्तो छ	तापि लाइ...लगु रागेको तुता ता जिस्तो तुता	... (病名)を疑っています
... नहुन सक्छ	... नाफना सक्ता	...はないと思います
तपाईंको मुख्य समस्या ... हो	तापि को मुक्क्या सामशि या...हो	あなたの main problem は...です
तपाईंलाई ब्याक्टेरियाले गर्दा ज्वरो आएको हो	तापि लाइ बाक्टेरिया ले गाल दा जोरो आएको हो	あなたは細菌で熱が出ています
भाइरस	बाइरस	ウイルス
जिवाणु (किटाणु)	जिवाणु (किटाणु)	細菌
यो ठुलो रोग होइन	यो तुलो रोग होइन	重い病気ではありません
अहिले केहीपनि भएको छैन।	अहिले केहीपनि भएको छैन।	今のところ症状は何もありません
कुनै समस्या देखिएको छैन।	कुनै समस्या देखिएको छैन।	何も問題は見当たりません
खोकी मात्र लागेको हो। निमोनिया होइन	कोकी मात्र लागेको हो। निमोनिया होइन	咳だけで、肺炎ではありません
यो मुटु सम्बन्धी रोग होइन	यो मुटु सम्बन्धी रोग होइन	これは心疾患ではありません
चोट लागेको छैन	चोट लागेको छैन	傷はありません
तपाईंको बच्चा सामान्य छ	तापि को बच्चा सामान्य छ	お子さんは普通です
तपाईंलाई ज्वरो आएको मुख्य कारण थाहा छैन	तापि लाइ ज्वरो आएको मुख्य कारण थाहा छैन	熱のフォーカスはわかりません
तपाईंको शरीरमा कुनै किटाणु हुन सक्छ	तापि को शरीरमा कुनै किटाणु हुन सक्छ	体の中にばい菌がいると思います
पानीको कमी भएको छ	पानीको कमी भएको छ	脱水があります
तपाईंको अवस्था सिक्किस्त छ	तापि को अवस्था सिक्किस्त छ	あなたの症状は重症です (もう動けない状態)
तपाईं धेरै विरामी हुनु भएको छ	तापि धेरै विरामी हुनु भएको छ	あなたの症状は重症です
भर्ना गर्नु पर्छ	भर्ना गर्नु पर्छ	入院が必要です
अस्पतालमा राखेर उपचार गर्नु पर्छ	अस्पतालमा राखेर उपचार गर्नु पर्छ	病院で治療を続けるのが必要です
तपाईंको बच्चालाई घरमा राख्नु भयो भने	तापि को बच्चालाई घरमा राख्नु भयो भने	お子さんを家に置いておくと、治ら

निको नहुन सक्छ।	ラクス バヨ バネ、ニコ ナフナ サクツァ	ないでしょう
भर्ना गरेर उपचार गर्यो भने छिटो निको हुन्छ	バルナ ガレラ ウパツァール ガリヨ バネ、チト ニコ フンツ ァ	入院して治療すると、早く治ります
नशाबाट पानी दिनु पर्छ	ナサバタ पानि ड्येनु पालツ ァ	点滴が必要です
बच्चाको उमेर अनुसारको तौल (वेट) ठीक छ	バッチャコ ウメル アヌサル コ トウル テイク ツァ	お子さんは年齢相応の体重です
रक्तचाप बढेको छ	ラクタツァップ バデコ ツァ	血圧が高いです
रक्तचाप कम छ	ラクタツァップ カム ツァ	血圧が低いです
सरुवा रोग	サルワ ログ	感染症
नसर्ने रोग	ナサルネ ログ	非感染症
यो रोग सार्दैन	ヨ ログ サルダイナ	感染症ではありません(感染しません)
लिम्फ ग्रन्थ	リンファ グラント	リンパ節
तपाईंको अरु बच्चाबाट यो बच्चालाई सरेको हुन सक्छ	タパイコ アル バッチャバタ ヨ バッチャライ サレコ フナ サクツァ	あなたの他のこどもからこの子に感染したのかもしれない
यो रोग पुरै निको हुन गाह्रो छ	ヨ ローグ プライ ニコ フナ ガロ ツァ	この病気を完全に治療するのは難しいです

血液

रगत जाँचको विवरण राम्रो छ	ラガット ザンツ コ ビバラン (result) ラムロ ツァ	血液検査 (の結果) は問題ありません
रगतमा हेमोग्लोबिनको मात्रा कम छ	ラガットマ हेモグロビンコ マ ーットラ カム ツァ	貧血があります
रगतको कमी भएको छ	ラガットコ カミ バエコ ツァ	貧血があります
रगत जमेको छ	ラガット ジャメコ ツァ	血液が固まっています

神経

स्नायु सम्बन्धी समस्या छैन	スナユウ サンバンディ サマシ ヤ ツァイナ	神経に問題はありません
मस्तिष्क ज्वर /मेनिन्जाइटिस	マスティスカ ズワロ (メニンザイ ティス)	髄膜炎
यस्तो लक्षण यो उमेरको बच्चालाई ज्वरो आउँदा कहिलेकहीं देखिन्छ	エスト ラクシャヌ ヨ ウメル コ バッチャライ ジョロ アウ ンダ カヒレカヒ デキンツァ	この症状はこれくらいの年の子で熱が出ると起こります

यस्तो लक्षण धेरै पटक दोहोर्यो भने जाँच्नु पर्छ	एस्तो राकश्यानु डेरालाइ पाट्याक डोहोरियो बाने स्यानु पार्ल्या	何回も繰り返すようなら、検査が必要です
--	---	---------------------

尿・尿路感染

दिशा (पिसाब) को जाँच राम्रो छ	डैसा (पिसाब) को स्यानु लामु ल्या	便(尿)検査は問題ありません
तपाईंको पिसाबमा पिप (रगत) देखिन्छ	तापायो पिसाबमा पिप (रगत) देखिन्छ	検査で膿尿(血尿)があります
तपाईंको मिर्गौलामा समस्या छ	तापायो मिल्गोला मा स्यानु	腎臓に問題があります
तपाईंको पिसाब आउने बाटोमा संक्रमण छ	तापायो पिसाब आउने बाटोमा संक्रमण छ	尿路/尿道に感染があります
तपाईंको मिर्गौलामा ढुङ्गा हुन सक्छ	तापायो मिल्गोला मा ढुङ्गा हुन सक्छ	腎臓に結石があると思われます

産婦人科・乳腺・内分泌

योनी संक्रमण छ	योनी संक्रमण छ	膣炎があります
पिसाब आउने बाटोमा संक्रमण छ	पिसाब आउने बाटोमा संक्रमण छ	外陰部に炎症があります
तपाईं गर्भवती हुनुहुन्न	तापायो गर्भवती हुनुहुन्न	妊娠はしていません
तपाईं गर्भवती हुनुहुन्छ	तापायो गर्भवती हुनुहुन्छ	妊娠しています
तपाईंको पेटमा बच्चा छ	तापायो पेटमा बच्चा छ	妊娠しています
मामरी (दुधको) ग्रन्थ	मामरी (दुधको) ग्रन्थ	乳腺
तपाईंको पाठेघर खसेको छ	तापायो पाठेघर खसेको छ	子宮脱があります
तपाईंको घाटीको ग्रन्थि सुन्नीएको छ	तापायो घाटीको ग्रन्थि सुन्नीएको छ	甲状腺腫 (Goitar) あなたののどが腫れています
योनी भित्र घाउ छ	योनी भित्र घाउ छ	膣に erosion があります

消化器

तपाईंको पेटमा समस्या छ	तापायो पेटमा समस्या छ	胃腸炎です
------------------------	-----------------------	-------

तपाईंलाई ग्यास्ट्रिक छ	तापिराइ गस्तिक्क ट्वा	胃炎です
तनावले ग्यास्ट्रिक हुन सक्छ	तनाब्रे गस्तिक्क फना सक्कट्वा	स्ट्रेसで胃炎になることがあります
कब्जीयत	काबुज्याट	便秘
पाइल्स (मलद्वारको रक्त नलिहरु सुन्निएको छ।)	पाइल्स (मलद्वारको रक्त नलिहरु सुन्निएको छ।)	痔
तपाईंलाई कब्जीयत भएको छ	तापिराइ काबुज्याट बाएको ट्वा	あなたは便秘があります
बच्चाको कलेजो सुन्निएको छ	बाच्च्याको कलेजो सुन्निएको छ	お子さんの肝臓は腫れています
कहिलेकहीं कब्जीयतले बच्चाको कलेजो सुन्निन्छ	काहिलेकहीं कब्जीयतले बच्चाको कलेजो सुन्निन्छ	時々便秘でお子さんの肝臓が腫れます
तपाईंलाई जन्डिस भएको छ	तापिराइ जन्डिस बाएको ट्वा	あなたは黄疸があります
तपाईंलाई हेपाटाइटिस भएको छ	तापिराइ हेपाटाइटिस बाएको ट्वा	あなたは肝炎です
तपाईंको पित्ततैलीमा ढुङ्गा हुन सक्छ	तापिको पित्ततैलीमा ढुङ्गा हुन सक्छ	胆のうに石がありそうです
तपाईंको पित्ततैलीमा ढुङ्गा देखिएन	तापिको पित्ततैलीमा ढुङ्गा देखिएन	胆のうに石が見つかりませんでした
गोलो जुगा /जुका	गोलो जुगा /जुका	round worm
चुर्ना	चुर्ना	pin worm
हैजा	हैजा	コレラ

呼吸器

फोकसोमा समस्या छ	फोकसोमा समस्या छ	肺に問題があります
फोकसोको आवाज अलि राम्रो छैन	फोकसोको आवाज अलि राम्रो छैन	肺の音は少し良くないです
फोकसोबाट नराम्रो आवाज सुनिन्छ	फोकसोबाट नराम्रो आवाज सुनिन्छ	肺から汚い音が聞こえます
छिटो छिटो सास फेर्छ	छिटो छिटो सास फेर्छ	呼吸がはやいです
छातीको जाँच गरे। आवाज राम्रो छ	छातीको जाँच गरे। आवाज राम्रो छ	胸の音を検査しましたがきれいです
सास प्रश्वास सम्बन्धी समस्या छ	सास प्रश्वास सम्बन्धी समस्या छ	気管支炎です
तपाईंलाई दम भएको छ	तापिराइ दम बाएको ट्वा	COPD/喘息/息切れ があります
लहरे खोकी	लहरे खोकी	百日咳

तपाईंलाई रुगा लागेकोले कान बन्द भएको छ	タパイライ ルガ ラゲコレ カ ン バンダ バエコ ツア	風邪をひいているから、耳が詰まっているのです
सुन्न अफ्ठ्यारो भएको छ	スнна アプテャロ バエコ ツ ア	聞きづらいです
टीबी पनि हुन सक्छ	TB पानि फना सक्त्ता	TB かもしれません
खोकी मात्र लागेको हो। निमोनिया होइन	コキ マットラ ラゲコ ホ。 ニ ューモニア ホイナ	咳だけで、肺炎ではありません

整形

तपाईंको मस्सल/मांसपेसी मात्र दुखेको हो	タパイコ マッサル マットラ ドゥケコ ホ	筋肉痛です
भाँचिएको छ	バーツェコ ツア	骨折です
तपाईंको हड्डी चर्केको छ	タパイコ ハッデイ ツアルケコ ツア	小さな骨折（ひび）があります
तपाईंको हड्डी फुटेको छैन	タパイコ ハッデイ フテコ ツ アイナ	骨折していません
तपाईंको खुट्टाको हड्डी फुटेको छैन	タパイコ クッタ コ ハッデイ フテコ ツアイナ	足の骨折はありません
मड्केको छ	マルケコ ツア	打撲です
लडेको कारणले दुखेको हो	ラデコ カランレ ドゥケコ ホ	転んだことによる痛みです
मेरुदण्ड	メルダнда	脊椎（vertebra）
तपाईंको ढाडको हड्डी थोरै सरेको छ	タパイコ ダードコ ハッデイ トーライ サレコ ツア	あなたの背骨は少し歪んでいます
यो बुढो (बुढ्यौली) भएकोले हो	ヨ プロ バエコレ ホ	これは aging によるものです

皮膚科

जनै खटिरा	ザナイ カティラ	帯状疱疹
ठेउला	テウラ	水痘
दाद	ダードウ	白癬
लुतो	ルト	疥癬(scabies)
डन्डिफोर	ダンディフォル	にきび
बिमिरा	ビミラ	じんましん
घमौरा	ガモウラ	あせも
पसिनाको कारणले घमौरा आउँछ	パシナコ カランレ ガモウラ アウンツア	汗をかくと汗疹が出ます
मुसो / मुसा	ムソ/ムサ	Wart(いぼ)
मासु पलाएको / फोका	マス पाराエコ/フォカ	口内炎

मुखमा खटिरा आएको छ	मुक्मा कटिरा अएको ट्वा	口内炎があります(上と別の表現)
खिल	キイル	ウオノメ

眼科・耳鼻科

आखाँ पाक्ने रोग	आका पाक्ने रोग	結膜炎
तपाईंको आँखा पाकेको छ	तापाईको आँखा पाकेको छ	結膜炎です
मोतिबिन्दु	मोटीबिन्दु	白内障
पिनास	पिनास	副鼻腔炎
पुरानो पिनास / पिनास भएको लामो समय	पुरानो पिनास / पिनास बाएको लामो समय पिनास सामा	慢性副鼻腔炎

外科その他

एपेन्डिक्स भएको हुन सक्छ	एपेन्डिक्स बाएको फुना साकुटा	おそらく虫垂炎です
टाका लगाउनु पर्छ।	ताका रागाउनु पर्छ।	縫合が必要です
रतन्धो	रातन्धो	夜盲
कुपोषण	कुपोषण	malnutrition(栄養失調)
कुष्ठरोग	कुष्ठरोग	leprosy
बाथ/ युरिक एसिड	बार्थ/ युरिक एसिड	痛風 Uric acid
बाथ जस्तै रोग	बार्थ जस्तै रोग	リウマチ(「痛風みたいな病気」)
काटेर घाउ भएको हो	काटेर घाउ बाएको हो	切創
फोहोर	फोहोर	汚い
हाइड्रोसिल / पानी जमेको	हाइड्रोसिल/ पानी जमेको	陰囊水腫
आन्द्रा यो ठाउँमा आएर कहिलेकहीं दुख्छ	आन्द्रा यो ठाउँमा आएर कहिलेकहीं दुख्छ काहिलेकाहि दुख्छ	腸がこの場所に時々出てきて痛が ります

7. 問診編

一般

के भयो ?	के बायो ?	どうしましたか ?
ल्याउनुस्	リヤウヌス	連れてきてください
कहिले देखि ?	カヒレ デキ ?	いつから ?
कति चोटि ? कति पल्ट ?	カティ ツोट्टי ? カティ पल्ट ?	何回 ?
कहिले देखि बिरामी हो ?	カヒレ デキ बिरामी हो ?	いつから具合が悪いですか ?
कहिले देखि सुधार भयो ?	カヒレ デキ सुधार भयो ?	いつから良くなりましたか ?
तपाईंको मुख्य समस्या के हो ?	तापाईको मुख्य समस्या के हो ?	あなたのメインの症状は何ですか ?
तपाईंको अहिलेको समस्या के हो ?	तापाईको अहिलेको समस्या के हो ?	あなたの今回の症状は何ですか ?
तपाईंलाई अरु के के हुन्छ ?	तापाईलाई अरु के के हुन्छ ?	ほかに何か症状はありますか ?
अहिले सन्चो (आराम) भयो ?	アヒレ サンツォ (アラム) बायो ?	今少し気分が良いですか ?
थकाइ लाग्छ ?	ताकाइ लाग्छ ?	疲れていますか ?
खाना रुच्छ / खान मन लाग्छ ?	काना रुच्छ / खान मन लाग्छ ?	食欲ありますか ?
तपाईंको बच्चा टाठो छ ?	तापाईको बच्चा टाठो छ ?	お子さんは元気がありますか ?
तपाईंको बच्चा दिनदिनै कमजोर हुँदैछ ?	तापाईको बच्चा दिनदिनै कमजोर हुँदैछ ?	お子さんは日に日に元気がなくなっていますか ?
तपाईं बच्चा राम्रोसँग खेल्छ ?	तापाई बच्चा राम्रोसँग खेल्छ ?	お子さんはよく遊びますか ?
तपाईंको बच्चाको अनुहारको रङ पहिलाको भन्दा परिवर्तन भएको हो ?	तापाईको बच्चाको अनुहारको रङ पहिलाको भन्दा परिवर्तन भएको हो ?	お子さんの顔色は以前と比べ変わりましたか ?
तपाईंको बच्चाको अनुहारको रङ पहुँलो भएको हो ?	तापाईको बच्चाको अनुहारको रङ पहुँलो भएको हो ?	お子さんの顔色は悪くなりましたか ?
तपाईंको अरु बच्चा (छोरा छोरी) छ ?	तापाईको अरु बच्चा (छोरा छोरी) छ ?	ほかに子供はいますか ?
तपाईंको घर कति टाढा छ ?	तापाईको घर कति टाढा छ ?	あなたの家はどのくらい遠いですか ?
तपाईं आज किन आउनु भएको ?	तापाई आज किन आउनु भएको ?	何で今日来たのですか ?

	बाएको ?	
राती पसिना आउँछ ?	राट्टि पसिना आउन्टा ?	夜汗をかきますか ?
फलोअपको लागि आउनुभएको हो ?	फोरोअप को लागि आउनुभएको हो ?	フォローアップのために来たのですか ?
तपाईं एकलै आउनुभएको हो ?	तापी एक्लै आउनुभएको हो ?	一人で来ましたか ?
तपाईं कोसंग आउनुभएको हो ?	तापी को सँग आउनुभएको हो ?	誰と一緒に来たのですか ?
रिपोर्ट बिना औषधि दिन सक्दैन	リポート ビナ オウシャディ ディナ サクダイナ	カルテがないと薬を出せません
अर्को पटक आउँदा पहिलाको रिपोर्ट ल्याउनुस्	アルコ パタック アウンダ パヒラコ リポート リヤウヌス	今度来るときはカルテを持ってきてください
ध्यान दिएर सुन्नुस् !	ディヤン ディエラ スヌス !	注意して聞いてください !
केहि भएको छैन ?	केहि बाएको ट्टाईना ?	何か問題ありますか ?
तपाईंलाई अर्को डाक्टरले जाँच्नु भएको हो	तापीलाई अर्को डाक्टरले जाँच्नु भएको हो	あなたは他の医師が診察しました
त्यसैले तपाईं अधिको डाक्टरकोमा जानुस्	テサイレ तापी アギコ ドクトル コ マ ジャヌス	だから前の医師のところに行ってください

熱

ज्वरो आएको कति दिन भयो ?	ジョロ アエコ カティ ディン バヨ ?	熱は何日目ですか ?
कहिले देखि ज्वरो आएको ?	カヒレ デキ ジョロ アエコ ?	いつから熱がありますか ?
तपाईंलाई धेरै ज्वरो आएको छ ?	तापीलाई धेरै ज्वरो आएको छ ?	いつから熱がありますか ?
तपाईंलाई धेरै ज्वरो आएको थियो ?	तापीलाई धेरै ज्वरो आएको थियो ?	熱は高かったですか ?
तपाईंलाई ज्वरो बिहान धेरै आउँछ कि बेलुका धेरै आउँछ ?	तापीलाई ज्वरो बिहान धेरै आउँछ कि बेलुका धेरै आउँछ ?	熱は朝高いですか、それとも夜高いですか ?
ज्वरो आइरहन्छ कि आउँदै हराउँदै गर्छ ?	ジョロ アイラハンツァ キ ア ウンダイ ハラウンダイ ガルツ ア ?	熱はずっとありますか、それとも On & Off ですか ?
ज्वरो आएको यो पहिला पल्ट हो ?	ジョロ アエコ ヨー パヒラ パルタ ホ ?	熱が出たのは今回が初めてですか ?
पहिले ज्वरो आएको थियो ?	パヒレ ジョロ アエコ ティ ヨ ?	前も熱を出したことがありますか ?
धेरै जाडो हुन्छ ?	デレイ ジャーロ フンツァ ?	寒気がありますか ?

पसिना आउँछ ?	पसिना अउन्त्सा ?	汗は出ますか ?
तपाईंलाई ज्वरो पहिला आएको हो कि खोकी पहिला लागेको हो ?	तापाइलाई ज्वरो पाहिला आएको हो कि खोकी पाहिला लागेको हो ? तापाइलाई ज्वरो पाहिला आएको हो कि खोकी पाहिला लागेको हो ?	熱が先に出了か、それとも咳が先に出了か ?
तपाईंलाई पेट पहिला दुखेको हो कि ज्वरो पहिला आएको हो ?	तापाइलाई पेट पाहिला दुखेको हो कि ज्वरो पाहिला आएको हो ?	腹痛が先ですか、それとも熱が先ですか ?

痛み (一般)

छाती दुखेको छ ?	ツア-ティ ドウケコ ツア ?	胸が痛いですか ?
मुटु दुखेको छ ?	ムトウ "	心臓が "
घाँटी दुखेको छ ?	ガ-ンティ "	のどが "
पेट दुखेको छ ?	प-ए-ट्ट "	おなかが "
टाउको दुखेको छ ?	タウコ "	頭が "
दाँत दुखेको छ ?	ダ-トウ "	歯が "
तपाईंको टाउको बिहान धेरै दुख्छ कि बेलुका धेरै दुख्छ ?	तापाइको टाउको बिहान धेरै दुख्छ कि बेलुका धेरै दुख्छ ?	頭痛は朝強いですか、それとも夜強いですか ?
दुखिरहन्छ ?	ドウキ ラハンツア ?	いつも痛いですか ?
कहिलेकाहीँ मात्रै दुख्छ ?	カヒレカヒ マ-ツ-ライ ドウク ツア ?	時々だけ痛いですか ?
कहिलेदेखि दुखिराखेको छ ?	カヒレデキ ドウキラケコ ツア ?	いつから痛いですか ?
यो औषधी खानुभन्दा अगाडि तपाईंको पेट दुखेको थियो ?	ヨ オウシャ-ディ カヌ バン-ダ-ア-ガ-リ-タ-पा-इ-コ-प-ए-ट्ट-ド-ウ-ケ-コ-ティ-ヨ ?	この薬を飲む前におなかが痛かったですか ?
यो औषधी खाएपछि मात्र दुख्न थालेको हो ?	ヨ オウシャ-ディ カエ-パ-チ-マ-ツ-ラ-ド-ウ-ク-ナ-タ-レ-コ-ホ ?	このくすりを飲んだ後から痛くなりましたか ?
त्यही दिनदेखि नै दुखेको हो ?	テヒ-デ-イン-デ-キ-ナイ-ドウ-ケ-コ-ホ ?	同じ時期から痛いですか ?

痛み (整形)

छाम्दा दुख्छ ?	チャムダ ドウク ツア ?	押すと痛いですか ?
चलाउँदा दुख्छ ?	チャラウダ ドウク ツア ?	動かすと痛いですか ?
हिँड्दा यहाँ दुख्छ ?	ヒ-ル-ダ-ヤ-ハ-ド-ウ-ク-ツ-ア ?	歩くとここが痛いですか ?

निहुरिंदा दुख्छ ?	ニウリダ ドウク ツア ?	前かがみになると痛いですか ?
गर्हगो सामान उचाल्दा दुख्छ ?	गाल्न्गो सामन् उत्तालदा दोक्क ट्वा ?	重いものを持つと痛いですか ?
गाहो काम गर्दा धेरै दुख्छ ?	गारो काम गाल्दा डेल्ले दोक्क ट्वा ?	重労働しているとき痛いですか ?
तपाईं सधैं धेरै गर्हगो सामान उचाल्नुहुन्छ ?	ताप्राई सार्दा डेल्ले गाल् न्गो सामन् उत्तालदा फन् ट्वा ?	普段重いものを持ちますか ?
सास फेर्दा दुख्छ ?	सासफलदा दोक्क ट्वा ?	息を吸うと痛いですか ?
तन्दा दुख्छ ?	तान्दा दोक्क ट्वा ?	引っ張ると痛いですか ?
के गर्यो भने धेरै दुख्छ ?	के गार्यो बाने डेल्ले दो क्क ट्वा ?	何をしているとき痛いですか ?
ठोकिएको थियो ?	तोक्केको थियो ?	打ちましたか ?
केमा ठोकियो ?	केमा तोक्को ?	何にぶつかったの ?
तपाईंलाई के भएर चोट लागेको हो ?	ताप्राईलाई के बालेरा त्वा तोक्क लगेको हो ?	どうやって怪我しましたか ?

呼吸器・循環器

खोकी लाग्यो ?	कोकी लगेयो ?	咳はありますか ?
खकारमा रगत आउँछ ?	खकारमा लगत आउन्त्वा ?	痰に血が混ざってますか ?
सुख्खा खोकी लाग्यो ?	सुक्खा कोकी लगेयो ?	乾いた咳が出ますか ?
सास फेर्दा गाहो हुन्छ ?	सास फलदा गारो फन् ट्वा ?	息をするのが難しいですか ?
बच्चाले कन्छ ?	बच्चाले कन्त्वा ?	お子さんは呻吟がありますか ?
लामो सास फेर्दा दुख्छ ?	लामो सास फलदा दोक्क ट्वा ?	深呼吸したとき痛いですか ?
बसेको समयमा सास फेर्न गाहो हुन्छ ?	बसेको समयमा सास फलदा गारो फन्त्वा ?	座っているとき息が苦しいです か ?
चुरोट धेरै पिउनुहुन्छ ?	चुरोट डेल्ले प्वाफन् ट्वा ?	タバコはたくさん吸いますか ?
छिटोछिटो दुकदुक हुन्छ ?	チトチト दोक्क दोक्क फन्त्वा ?	頻脈はありますか ?

消化器

खान मन (भोक) लाग्छ ?	खान मन लगेत्वा ? (または)	食欲はありますか ?
----------------------	------------------------	------------

	बोर्क रागुत्ता?)	
खान सक्नुहुन्छ ?	काना सक्नु फन्त्ता?	॥
तपाईंको बच्चाको राम्रोसँग दूध पिउँछ ?	तापाको बाच्चाको राम्रोसँग दूध पिउँछ ?	बच्चाको राम्रोसँग दूध पिउँछ ?
पचाउन सक्नुहुन्छ ?	पाचाउना सक्नु फन्त्ता?	पाचाउन सक्नुहुन्छ ?
चपाउन सक्नुहुन्छ ?	चापाउना सक्नु फन्त्ता?	चपाउन सक्नुहुन्छ ?
निर्लभ अप्ठ्यारो हुन्छ ?	निलना अप्ठ्यारो हुन्छ ?	निर्लभ अप्ठ्यारो हुन्छ ?
वाकवाक लाग्छ ?	वाकवाक लाग्छ ?	वाकवाक लाग्छ ?
उल्टी हुन्छ ?	उल्टी हुन्छ ?	उल्टी हुन्छ ?
छाद आउँछ ?	छाद आउँछ ?	छाद आउँछ ?
कतिचोटि उल्टी भयो ?	कतिचोटि उल्टी भयो ?	कतिचोटि उल्टी भयो ?
उल्टी (छाद) कति जति आउँछ ?	उल्टी (छाद) कति जति आउँछ ?	उल्टी (छाद) कति जति आउँछ ?
आज पनि उल्टी भयो ?	आज पनि उल्टी भयो ?	आज पनि उल्टी भयो ?
दिसा आउँछ ?	दिसा आउँछ ?	दिसा आउँछ ?
दिसा कस्तो छ ?	दिसा कस्तो छ ?	दिसा कस्तो छ ?
तपाईंको बच्चाको सारो दिसा भएको कति दिन भयो ?	तपाईंको बच्चाको सारो दिसा भएको कति दिन भयो ?	तपाईंको बच्चाको सारो दिसा भएको कति दिन भयो ?
तपाईंको बच्चाको कब्जियत भएको कति दिन भयो ?	तपाईंको बच्चाको कब्जियत भएको कति दिन भयो ?	तपाईंको बच्चाको कब्जियत भएको कति दिन भयो ?
दिसामा रगत र सिंगान जस्तो केही आउँछ ?	दिसामा रगत र सिंगान जस्तो केही आउँछ ?	दिसामा रगत र सिंगान जस्तो केही आउँछ ?
मलद्वार चिलाउँछ ?	मलद्वार चिलाउँछ ?	मलद्वार चिलाउँछ ?
दिसा आउने ठाउँमा चिलाउँछ ?	दिसा आउने ठाउँमा चिलाउँछ ?	दिसा आउने ठाउँमा चिलाउँछ ?

泌尿器

पिसाब कस्तो छ ?	पिसाब कस्तो छ ?	पिसाब कस्तो छ ?
पिसाबको मात्रा कति छ ?	पिसाबको मात्रा कति छ ?	पिसाबको मात्रा कति छ ?

	इ ट्वा?	
पिसाब पोल्छ ?	पिसाब पोल्छ ट्वा?	尿の burning sensation がありますか?
तपाईंलाई पिसाब पोलेको कति दिन भयो ?	तापाइलाई पिसाब पोलेको कति दिन भयो ?	burning sensation は何日間ありますか?
तपाईंलाई पिसाब पटकपटक जान मन लाग्छ ?	तापाइलाई पिसाब पटकपटक जान मन लाग्छ ?	何回も尿がしたくなりますか?
पिसाबमा रगत वा पीप आउँछ ?	पिसाबमा रगत वा पीप आउँछ ?	尿に血(膿)がありますか (頻尿がありますか?)
पिसाबको मात्रा पहिले जतिकै छ कि धेरै वा थोरै आउँछ ?	पिसाबको मात्रा पहिले जतिकै छ कि धेरै वा थोरै आउँछ ?	以前と同じくらいの量の尿が出ますか?

婦人科

महिनावारी ठिक छ ?	マヒナワリ テイク ट्वा?	月経は順調ですか?
पछिल्लो पटक महिनावारी कहिले भयो ?	パチッコ パタック マヒナワリ カヒレ バヨ?	最終月経はいつですか?
तपाईं गर्भवती हुनुहुन्छ ?	तापाइ गर्भवती हुनुहुन्छ ?	妊娠していますか?
तपाईं ले परिवार नियोजनको औषधी प्रयोग गर्नु भएको छ	तापाइले परिवार नियोजनको औषधी प्रयोग गर्नु भएको छ	家族計画の薬を使っていますか?
बच्चा नजन्माउने औषधी खानुभएको छ ?	バッチャ ナ ジャンマウネ オウシャディ カヌバエコツァ?	子供を作らない薬を使っていますか?
कुन महिना ?	クン マヒナ?	何月ですか?
कति गते?	カティ ガテ?	何日ですか? (※ネパール暦)
तपाईंको बिहे भयो ?	तापाइको बिहे भयो ?	結婚していますか?
रगतको कमी छ ?	ラガッコ コミー ट्वा?	貧血はありますか?
तपाईंको श्रीमान घरमै हुनुहुन्छ ?	तापाइको श्रीमान घरमै हुनुहुन्छ ?	旦那さんは家にいますか?
सेतो पानी गनाउँछ ?	セト パニ ガナウン ट्वा?	白色分泌液は臭いますか?
तपाईंको पाठेघर बाहिर निस्केको छ ?	तापाइको पाठेघर बाहिर निस्केको छ ?	子宮脱はありますか?
पाठेघरमा कुनै रिंग राख्नु भएको छ ?	पाठेघरमा कुनै रिंग राख्नु भएको छ ?	子宮脱リングを入れていますか?

		していますか?)
यस्तो पहिलो पटक भएको हो ?	एस्तो पाहिलो पाटाक पाए को हो?	これは初めてですか?
कति समय सम्म यस्तो भएको हो ?	कति समय सम्म यस्तो पाए को हो?	どれくらい (症状が) 続きましたか?

睡眠

निदाउन सक्छ ?	निदाउन सक्छ ?	よく眠れますか?
निन्द्रा लाग्छ ?	निन्द्रा लाग्छ ?	〃
सुत्न सक्नुहुन्छ ?	सुत्न सक्नुहुन्छ ?	〃
निदाउन गाह्रो हुन्छ ?	निदाउन गाह्रो हुन्छ ?	寝つきが悪いですか?

体重

तपाईंको तौल कति छ ?	तपाईंको तौल कति छ ?	体重はいくつですか?
तपाईंको तौल घट्दै छ ?	तपाईंको तौल घट्दै छ ?	体重は減っていますか?
तपाईंको तौल बढ्दै छ ?	〃	体重は増えていますか?
मोटाउनु भएको छ ?	モタウヌ ばエコ ツア ?	太ってきましたか?
दुब्लाउनु भएको छ ?	ドゥブラウヌ ばエコ ツア ?	痩せてきましたか?
बच्चा जन्मदा कति किलो को थियो ?	बच्चा जन्मदा कति किलो को थियो ?	出生体重はどれくらいでしたか?

既往歴

तपाईंलाई सुगर छ ?	तपाईंलाई सुगर छ ?	糖尿病はありますか?
तपाईंलाई ब्लडप्रेसर छ ?	〃	高血圧はありますか?
तपाईंलाई अरु सिकिस्त रोग छ ?	〃	大きな病気はありますか?
कुनै चिज छुन्दा एलर्जी हुन्छ ?	कुनै चिज छुन्दा एलर्जी हुन्छ ?	何かに触ってアレルギーが出たことはありますか?
के काम गर्नुहुन्छ ?	के काम गर्नुहुन्छ ?	何の仕事をしていますか?
कस्तो जचाउनु भयो ?	कस्तो जचाउनु भयो ?	何の検査をしましたか?
तपाईंले पहिले कहाँ जचाउनु भयो ?	तपाईंले पहिले कहाँ जचाउनु भयो ?	どこで検査をしましたか?

	ア?	
तपाईंको बिरामीलाई बोलाउनुस्	タパイコ ビラミライ ボラウヌ ス	患者さんをお呼んでください (家族だけが来たとき)
माफ गर्नुस्	マーフ ガルヌス	ごめんなさい
एकैछिन बाहिर बास्नुस्	エクチン バヒラ バスヌス	ちょっと外で待っていてください
तपाईंको पालो एकछिन पछि आउँछ	タパイコ पारो एक्チन पाच アウンツァ	あなたの順番はもう少し後に来ま す
हाच्छुँ	ハッチュン	くしゃみ
कचेरा	カチェラ	目やに
बिमिरा	ビミラ	水疱

作成者：

ネパール語フレーズ集～医療支援編～作成プロジェクトチーム(メンバー敬称略)

JA 長野厚生連佐久総合病院国際保健医療科(前ラムジュン郡立病院小児科)：

坂本昌彦

元ネパール青年海外協力隊員：

黒野真奈美、斎藤英恵、藤原瑞穂、福山由希子、若林麻衣子、佐藤理恵

京都大学大学院アジア・アフリカ地域研究研究科：

安念真衣子、伊東さなえ、中村友香

二本松青年海外協力隊訓練所：

Sulav Thapa、堀江弘道

在日ネパール人の多くの皆さん (代表して Anuj Bajacharya、Lushun Chalise)

Special thanks to 坂本奏子 and Anshumala Gautam